

On Jul 28, 2023, at 22:33, vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr> wrote:

Merci beaucoup chi. Ngoc Anh.
Un grand honneur de t'avoir parmi nous.
Très bon weekend à tout le monde
N. Xuan Vu

----- Message original -----

De : Ngoc-Anh Tran <trananhnc@gmail.com>

Date : sam. 29 juil. 2023 à 00:54

À : vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr>

Objet : Re: livre Taramoin (2021) de chi. TRAN Ngoc Anh sur sa recherche en socio-linguistique en Nouvelle Calédonie

Bonsoir Vu, bonsoir Phac, bonsoir à Toutes et à Tous,

Ces jours-ci, je suis submergée de travail. Je joins à ce message un compte rendu de *Taramoin* par le Pr Pierre Escudé de l'université de Bordeaux.

J'enverrai à Vu un exemplaire de *Taramoin* dans quelques jours.

Bien entendu, dans *Taramoin* j'ai parlé des Vietnamiens. Or il existe déjà d'innombrables publications sur les Vietnamiens. C'est pourquoi, en tant que chercheur, je me suis attachée à montrer un aspect très peu connu, voire inconnu, de la tradition orale à laquelle appartient plus d'un tiers de l'humanité -- principalement en Afrique, Amérique centrale, Amérique du Sud, Amérique du Nord, Afrique, Océanie. C'est certainement pour cette raison que Harvard m'a d'emblée intégrée dans son équipe de Recherche approfondie en sciences de l'Éducation.

Ngoc-Anh

Le ven. 28 juil. 2023 à 13:55, vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr> a écrit :

Bonjour chi. Ngoc Anh,

Je me permets de te transférer le mail ci-dessous de anh Le Tuan Phac (JJR 68) qui a une question pour toi concernant ton livre *Taramoin* (2021).

Je mets en copie les autres membres du Bureau qui pourraient être intéressées par ta réponse.

Merci et à ta disposition pour toute information complémentaire.

--

Xuan Vu NGUYEN (06 06 61 96 89)

92340 Bourg La Reine

De : Phac Le Tuan <phac@paceworks.com>

Envoyé : vendredi 28 juillet 2023 12:28

À : vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr>

Objet : Re: livre Taramoin (2021) de chi. TRAN Ngoc Anh sur sa recherche en socio-linguistique en Nouvelle

Merci Vũ pour l'information. Bonjour Ngoc-Anh, ravi de faire votre connaissance à travers cet échange.

J'ai jeté un coup d'oeil sur le livre "Taramoin" sur Amazon, et je m'aperçois qu'il parle surtout des problèmes des Kanaks, le peuple autochtone de la Nouvelle Calédonie, et leurs difficultés à apprendre par une approche écrite plutôt que par leur approche orale traditionnelle. C'est très intéressant pour moi car je connais un peu la Calédonie, pour y avoir passé plusieurs mois de stage d'été quand j'étais étudiant. J'y ai aussi quelques amis.

Cependant, je ne sais pas si le livre aborde des sujets relatifs au vietnamien, et je vous serais reconnaissant de clarifier ce point si possible. Merci d'avance.

Amitiés,

Phac

Phac Le Tuan

phac@paceworks.com

On Jul 28, 2023, at 2:57 AM, vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr> wrote:

Bonjour anh Cuong,

Tel que discuté, comme l'AEJRR n'a pas de bibliothèque, le livre *Taramoin* (2021) de chi. TRAN Ngoc Anh peut être envoyé à mon adresse personnelle :

NGUYEN Xuan Vu 3 avenue Aristide Briand 92340 Bourg La Reine

Je me chargerai de le garder, le lire et le prêter à nos adhérents/sympathisants.

Je pense notamment à anh Le Tuan Phac, car il me semble que ses filles vont faire l'an prochain un stage de recherche en sociolinguistique au VN ?

Merci.

Xuan Vu NGUYEN

92340 Bourg La Reine

De : Ngoc-Anh Tran <trananhnc@gmail.com>

Envoyé : lundi 24 juillet 2023 21:33

À : NDanh <n.danh@wanadoo.fr>

Objet : Adhésion à AEJRR

Câu Danh à,

Vu mon âge et mes problèmes de santé, je n'assiste plus aux réunions, ni aux rencontres. Je suis désolée.
Merci beaucoup d'y avoir pensé.

Par contre, si l'AEJRR a une bibliothèque, j'enverrai volontiers un exemplaire de mon livre *Taramoin* à la personne responsable de la bibliothèque.

Tham Câu manh-khoe và vui-ve,

Ngoc-Anh

Le lun. 24 juil. 2023 à 19:45, NDanh <n.danh@wanadoo.fr> a écrit :

Chị Ngoc Anh

A l'occasion on pourrait organiser une petite réunion pour parler de ce livre aux membres de notre Association et de leurs amis
Danh

Envoyé depuis l'application Mail Orange

De : vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr>

Envoyé : lundi 24 juillet 2023 11:33

À : Ngoc-Anh Tran <trananhnc@gmail.com>

Cc : Quoc Tuan TRAN <quoctran92400@gmail.com>; Vinh Tung <vtnp1@yahoo.fr>; Tat Cuong Nguyen <ntatcuong@gmail.com>; thuy hao nguyen

Objet : RE: Adhésion à AEJRR

Bonjour chi. Ngoc-Anh ,

Félicitations pour ton nouveau livre ***Taramoin (2021)***, en lien avec l'actualité de la visite du Président Macron en Nouvelle Calédonie.

J'informe en copie anh NGUYEN Ngoc Danh (JJR61) , Responsable de l'événementiel, qui a organisé tout récemment un déjeuner culturel présentant les livres de deux
2 *anciens AEJRR*, l'un de promo 64 et l'autre de 65.

BUI Ngoc Vũ, qui vit actuellement au Vietnam, a parlé de son livre "Les Quoc Gia". Ce livre parle des événements durant les 25 ans avant la chute de Saigon (1949-1975).

NGUYEN Nhu Kim, qui vit actuellement en Suisse, a parlé de son livre "Ma guerre du Vietnam de 40 ans". Ce livre relate l'histoire d'une Vietnamiennne qui doit s'exiler à la fin de sa vie, après maintes difficultés. Il est continué par un autre livre 'La Bouddhique Punition', une autobiographie de l'auteur sur les différentes périodes de la vie.

Si cela te dit, tu pourrais peut-être écrire aussi un article partageant ton expérience de recherche en socio-linguistique :

1. dans la revue Good Morning <http://aejrgoodmorning.fr>

Responsable du Good Morning Nguyễn Ngọc Châu (JJR62) yakiribocou@gmail.com

2. ou dans la Lettre de JJR ou sur le site de l'AEJRR <http://aejrrsite.free.fr>
Responsable de la Lettre de JJR Roger Bui (JJR 61) rogerbui@hotmail.com

Responsable du site AEJRR Webmestre Vinh Tùng (JJR 64) vtnp1@yahoo.fr

J'informe anh Nguyen Ngoc Chau, Roger Bui, Vinh Tung en copie.

Chúc chị Ngọc-Anh Tran khỏe mạnh.

--

Xuan Vu NGUYEN
92340 Bourg La Reine

De : Ngoc-Anh Tran <trananhnc@gmail.com>

Envoyé : dimanche 23 juillet 2023 18:16

À : vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr>

Objet : Adhésion à AEJRR

Bonjour Em Xuân-Vu, Bonjour à Toutes et à Tous,

Merci beaucoup de votre accueil ! Cela m'a fait très plaisir.

Comme tous les octogénaires, j'ai des problèmes de santé. C'est la raison pour laquelle je n'assisterai pas au prochain Gala annuel de AEJRR. Beaucoup de mes camarades de promotion, bacheliers et bachelères en 1958, sont déjà de l'autre côté du miroir...

Sur le plan social, depuis quelques années j'aide financièrement 3 orphelinats au VN : "Hoa-Mai Vi-Thanh, Hoa-Mai Can-Tho et Hoa-Mai Da-Nang".

Enfin, je continue à faire de la recherche en socio-linguistique, encouragée par Harvard. Je vous joins la couverture de mon livre *Taramoin* en français et en anglais, ainsi que le lien que Stanford m'a envoyé. Si vous cliquez sous "More Options", vous verrez que mon livre se trouve en Afrique, en Europe, aux Etats-Unis, en Australie, etc.

<https://searchworks.stanford.edu/view/14030247>

En tout cas, Bravo ! Bravissimo pour votre dynamisme !

Chúc Em, cùng gia-dinh, mạnh-gioi và vui-ve,

Ngoc-Anh
(Celles et ceux de ma génération devaient porter un prénom français...)

Le sam. 22 juil. 2023 à 15:46, vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr> a écrit :

Chào chị Trần Ngọc-Anh Danièle,

Bienvenue à l'AEJRR.

Nouveau Membre du bureau de l'Amicale des anciens élèves de Jean Jacques Rousseau (AEJRR) depuis cette année, je m'appelle NGUYEN Xuân Vũ et suis de la promotion beaucoup plus jeune, Marie Curie 74. Dépendamment des questions spécifiques que tu souhaiterais poser, j'essaierais de t'orienter vers la bonne personne.

Je pourrais peut-être te donner déjà deux noms de deux anciennes de Marie Curie, très actives et aussi adhérentes de l'AEJRR :

- NGUYEN Thuý Hào, MC74, thuyhaoph80@gmail.com (06 5267 5229)
- DUONG Ngọc Hạ, MC ??, duong.ngoc.ha@hotmail.fr (06 6271 0971) : son nom figure aussi sur la liste des organisateurs du prochain Gala annuel de JJR du 1 Octobre 2023, organisé cette année conjointement avec Marie Curie.

J'en profite pour t'adresser l'affiche de ce prochain Gala et la lettre de l'AEJRR (no 74, Juillet 2023).

Si tu penses pouvoir te joindre à nous à ce Gala et nous offrir une chanson à l'occasion, ce serait super ; je me chargerai alors de prévenir le musicien Nguyen Ánh pour les répétitions.

Et si tu te sens d'humeur à t'occuper de mobiliser les anciennes de ta promotion MC58, n'hésite pas à te lancer et à nous en parler.

Merci et à bientôt,

Thân chúc chị và gia đình một mùa hè tốt đẹp, vui tươi và đầm ấm.

--

Xuan Vu NGUYEN (06 06 61 96 89)
92340 Bourg La Reine

De : Quoc Tuan TRAN <quoctran92400@gmail.com>

Envoyé : samedi 22 juillet 2023 12:02

À : Ngoc-Anh Tran <trananhnc@gmail.com>

Cc : Vinh Tung <vtnp1@yahoo.fr>; Tat Cuong Nguyen <ntatcuong@gmail.com>; vu xuan nguyen <vuxnguyen@hotmail.fr>

Objet : Re: Adhésion à AEJJR

Bonjour Mme Ngoc Anh,

Je suis très honoré de faire votre connaissance et vous confirme que nous avons bien reçu votre virement de 30 euros pour votre cotisation 2023 à l' AEJJR.

Recevez nos sincères remerciements.

TRAN quốc Tuấn (JJR68)

Le jeu. 20 juil. 2023 à 13:59, Ngoc-Anh Tran <trananhnc@gmail.com> a écrit :

Chào Câu Quốc,

Je viens de virer 30€ à l'Amicale AEJJR, et voici maintenant mon bulletin d'adhésion.

Dans un autre mail, j'ai demandé s'il y avait une responsable des anciennes élèves du lycée Marie-Curie où j'ai passé mon bacc Philo en 1958.

Excusez-moi, à 83 ans (tuổi Việt 85 tuổi), je me suis trompée dans mon bulletin d'adhésion : j'ai passé mon bacc Philo **en 1958** (et non en 1968). Merci de le corriger.

Chúc Câu, cung gia-dinh, manh-gioi và vui-ve.

Bà Trân Ngoc-Anh Danièle

TRANANHNC@gmail.com